

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «МАРИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Институт национальной культуры и межкультурной коммуникации

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ
ФИННО-УГОРСКИХ УНИВЕРСИТЕТОВ

ПРОБЛЕМЫ МАРИЙСКОЙ И СРАВНИТЕЛЬНОЙ ФИЛОЛОГИИ

СБОРНИК СТАТЕЙ



ЙОШКАР-ОЛА
2024

УДК 81.115+82.091
ББК 80(4Рос)
П 781

Редакционная коллегия:
Э. В. Гусева, Р. А. Кудрявцева (отв. ред.), М. В. Рябинина

Рецензенты:

Н. В. Гусева, канд. филол. наук, проректор по научно-исследовательской работе ГБУ ДПО Республики Марий Эл «Марийский институт образования»;

Л. С. Матросова, канд. филол. наук, доцент, зав. кафедрой марийского языка и литературы ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

Утверждено Ученым советом
Марийского государственного университета

П 781 Проблемы марийской и сравнительной филологии : сборник статей / Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет», Институт национальной культуры и межкультурной коммуникации ; Международная ассоциация финно-угорских университетов ; сост. *М. В. Рябинина*; отв. ред. *Р. А. Кудрявцева*. Йошкар-Ола : Марийский гос. ун-т, 2024. 316 с.

ISBN 978-5-907799-36-3

Данный сборник представляет собой одиннадцатый выпуск научного издания кафедры финно-угорской и сравнительной филологии института национальной культуры и межкультурной коммуникации Марийского государственного университета. Он сформирован на основе докладов и сообщений по филологической проблематике, подготовленных участниками II Международной научно-практической конференции «Язык, традиционная и художественная культура народов Волго-Камья в парадигме современности» (19 ноября 2024 г.).

Сборник адресован ученым, преподавателям вузов, докторантам, аспирантам, студентам, учителям и всем интересующимся вопросами марийской и сравнительной филологии.

Ответственность за содержание материалов, глоссирование и перевод примеров несут авторы статей.

**УДК 81.115+82.091
ББК 80(4Рос)**

ISBN 978-5-907799-36-3

© Коллектив авторов, 2024
© Рябинина М. В., составление, 2024
© ФГБОУ ВО «Марийский
государственный университет», 2024

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел I. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОГО МАРИЙСКОГО И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ	6
<i>Анисимов Н. В., Глухова Г. А.</i> Современные поздравления: сохранение традиций и влияние цифровой культуры	6
<i>Буранова К. О.</i> Переключение кодов как объект лингвистических исследований	11
<i>Елышев В. В.</i> К вопросу о функционировании татарских заимствований в среднеижских говорах удмуртского языка	14
<i>Ермолаева Ю. С.</i> Марий йылмысе онартыш мут нерген умылымаш	18
<i>Загоруйко И. Н., Краснова Т. А.</i> К вопросу о распространении английских заимствований в удмуртской прессе	21
<i>Кузнецова М. Н.</i> К вопросу о современном положении марийского языка	27
<i>Ласточкина Е. Г.</i> Электрические явления в атмосфере: этнолингвистический аспект	35
<i>Мукминова Г. Ф.</i> «Ватаным Татарстан» газетасы язмалары башисемнәренәң стилистик үзенчәлекләре	39
<i>Никитина О. В.</i> Чувашский язык как носитель культурного наследия	42
<i>Пантюхина Т. В.</i> Парадигматические характеристики удмуртских местоимений типа <i>кудмы</i> и <i>кинмы</i>	46
<i>Пекшеева Э. И.</i> Марий йылмыште куымо да шӱдырымӧ паша дене кылдалтше мутвундын ойыртемже	49
<i>Полякова Ю. В.</i> История изучения сравнений в русском и марийском языкознании	54
<i>Рыбакова Т. В.</i> Лингвокультурологический подход к изучению концепта «бытие» в жанре «лирико-философской прозы» XIX–XXI вв.	57
<i>Семенова Т. А.</i> М. Шкетанын «Эренер» романыштыже метафор йӧн дене лийше вончештарыме значения глагол-влакым тӱшкалымаш	61
<i>Уткина А. Ф.</i> Особенности употребления сложноподчиненных изъяснительных предложений с союзными словами в удмуртской художественной прозе XIX–XX вв.	66
Раздел II. ОПЫТ РАЗВИТИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЛИТЕРАТУР И ПЕРСПЕКТИВЫ СРАВНИТЕЛЬНОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ	70
<i>Александрова Г. А. Ю.</i> Артамоновын ойлымашыже-влак: сылнылык ойыртем	70
<i>Александрова Д. А. А.</i> Новиковын «Москвичке» повестыштыже Кугу Ачамланде сар теме	75
<i>Архипова О. М.</i> Шабдар Осыпын «Ӱдырамаш корно» романыштыже калык ойпогын да йӱлан верже	79
<i>Ахмедзянова А. Р.</i> Мифопоэтика пути героини в романах М. Семеновой и А. Рубанова	83
<i>Беляева Т. Н.</i> Система персонажей в романе М. Павлова «Пӱрымаш» («Судьба»)	87
<i>Бояринова Г. Н.</i> Валерий Апакаевын прозыжо	91
<i>Быкова Д. И.</i> Кызытсе марий прозышто ю теме	99
<i>Быкова К. В.</i> Виктория Матвееван лирикыже	106

<i>Власова А. В.</i> Якимовын «Илыш сер» йомак-повестыше: сылнылык ойыртемы	111
<i>Галимуллина А. Ф.</i> Полиmodalность в творчестве Рената Хариса	115
<i>Горбунова Т. И.</i> М. Шкетанын мыскара ойлымашлаштыже кутырымо стильын верже	118
<i>Гусева Е. В.</i> Авторская ситуативность в прозе А. М. Ремизова	121
<i>Дмитриева Т. М.</i> Вениамин Ивановын «Саскавий» повестыштыже сўан йўла	125
<i>Евсеева В. Г.</i> А. Новиковын «Шўгар гыч лекше каче» повестыше: проблеме кышкар	130
<i>Ермолаева Ю. С.</i> А. Александров-Арсакын «Скрипка шортеш» повестышым тўрыс лончылымаш	133
<i>Ефремова Ю. М.</i> Марий литератур йомакыште еш кыл йодыш	137
<i>Зайцева Т. И.</i> Воспоминания удмуртского прозаика-публициста С. Самсонова о писателях-современниках	141
<i>Захарова Д. Д.</i> Я. Ялкайнын «Ола» повестыштыже тўшка сцене-влак	145
<i>Имамова Г. А.</i> Творчество удмуртского прозаика С. Самсонова в оценке критики 1960-х годов	149
<i>Колесникова А. В.</i> «Концепт «вера» в романе А. Доронина «Кузьма Алексеев»	153
<i>Кузьмина М. Ю.</i> Феликс Майоровын «Ошлансолаште» повестыше: проблеме кышкар	156
<i>Кутузова А. И.</i> М. Илибаеван «Ужында, колында, могай нуно улыт» сборникше: образ да сылнештарыме йўн-влак	160
<i>Лекомцева О. А.</i> Образы героев-фронтовиков в очерках Г. Перовщикова	163
<i>Ло Юэ.</i> Женские образы в романе И. С. Тургенева «Дворянское гнездо» и Ба Цзиня «Дождь»	166
<i>Макарова К. Я.</i> Геннадий Алексеевын «Куку муро ойган» повестыше: поэтике йодыш	169
<i>Максимова О. М.</i> Образ основоположника удмуртской государственности Трояка Борисова в художественно-документальной прозе	174
<i>Милютина А. И.</i> Дим. Орайын «Тўтыра вошт» романыштыже интерьер дене кылдаттыше сўрет-влак	178
<i>Михайлов В. Т.</i> Вклад Н. И. Ильминского в дело перевода религиозной литературы на языки народов Урало-Поволжья	181
<i>Мышкина А. Ф.</i> Постановка вопроса о межлитературном диалоге национальных и мировых литератур	188
<i>Николаева А. А.</i> В. Смирнов-Эсменейын «Шошо – ужар омо» повестышын жанр ойыртемы	192
<i>Петрова В. А.</i> О некоторых параллелях в творчестве чувашских и марийских поэтов (на примере поэзии Ю. Айдаша и В. Колумба)	195
<i>Рыбаков И. Я.</i> Специфика понятия «детская литература» в трудах отечественных исследователей	198
<i>Сидорова А. Э., Ефремова Ю. М.</i> Шабдар Осыпын «Акырсаман» повестыше: сылнылык ойыртемы	201
<i>Тетерина А. О.</i> Рассказ «Матй» К. П. Чайникова (Кузубая Герда) в призме литературоведческих интерпретаций	207
<i>Ушакова В. А.</i> О творчестве современных удмуртских писателей	210
<i>Шеянова С. В.</i> Своеобразие сказки-притчи Татьяны Разгуляевой	213

Шурыгин А. В. Русский литературный клуб в Республике Марий Эл как виртуальное поэтическое сообщество	217
Раздел III. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ, ПРЕПОДАВАНИЯ ЯЗЫКОВ, ЛИТЕРАТУРЫ И КУЛЬТУРЫ В ШКОЛЕ И ВУЗЕ	224
Александрова Д. А. Кыдалаш школышто кӱэмалтше ойсавыртыш-влакым тунеммаш	224
Воробьева М. И. Удмуртская литература на уроках родной (чувакской) литературы	227
Захарова Д. Д. Я. Ялкайнын «Андрей Толкын» повестышым тунеммаште проблеман технологий йӧн	233
Иванова А. К. В. Косоротовын «Анчар» ойлымашыжым тунеммаште аклен шонкалаш таратыше у йӧн-влак	239
Иванова М. Э. Советский кундемсе диалект ойыртом-влакым школышто тунеммаш	243
Иргибаева А. Э. Анимационный буктрейлер как средство продвижения книги и чтения	247
Киткаев Е. В. Изучение категорий имен существительных в марийском языке в 5 классе	251
Константинова В. В. «Диалог культур» в обучении марийскому языку как государственному	254
Константинова В. В. Лингвокультурологический подход к обучению родному языку	256
Кораблева О. З. Особенности изучения подчинительных союзов на уроках марийского языка в школе	259
Кузьмина С. В. Организация внеурочной деятельности как способ многогранного развития и социализации обучающихся	262
Куртышева О. Р. Особенности изучения алфавита и орфографии на уроках марийского языка (для начинающих)	265
Максимов В. Н. Финно-угорская тематика в трудах М. В. Шабдаровой (к юбилею учёного)	269
Миронова А. С. Мордовская литература на уроках родной (чувакской) литературы	271
Михайлова Е. В. Произведения мордовского поэта Раисы Орловой на уроках чувакской литературы	275
Мухина А. А. Татарская литература на уроках родной (чувакской) литературы	283
Никитина К. А. Изучение фразеологизмов с элементом «одежда» на уроках удмуртского языка с использованием дидактической игры	286
Прокотьева А. В. Марийская литература на уроках родной (чувакской) литературы	289
Романова А. Произведения удмуртского писателя Вячеслава Ар-Серги на уроках родной (чувакской) литературы	292
Сидорова А. Э. Интерактивные карты во внеурочной деятельности по марийскому языку и литературе	298
Танерова О. Э. Шочмо литератур урокышто модыш технологийым кучылтмаш	301
Чернова В. Н. Жизнь и творчество марийского писателя Семёна Николаева на уроках родной (чувакской) литературы	306
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ	312

УДК 811.511.131

И. Н. Загоруйко, Т. А. Краснова

Удмуртский государственный университет (г. Ижевск)

К ВОПРОСУ О РАСПРОСТРАНЕНИИ АНГЛИЙСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В УДМУРТСКОЙ ПРЕССЕ

Статья посвящена исследованию заимствованной лексики английского происхождения в удмуртской прессе, в том числе такой, которая не была для английского языка исконной. Отметим, что специфика данной статьи заключается в том, что в ней особое внимание уделяется освоению удмуртским языком иноязычной лексики, опосредованной русским языком.

Как показывают исследования, пресса в современных условиях представляет собой один из основных «посредников» в миграции слов из одного языка в другой. Ключевым аспектом влияния английского языка на удмуртский является тот факт, что удмуртско-русские контакты имеют крайне невысокий уровень изученности, что находит отражение в иллюстративном материале. Наиболее ярко англоязычные заимствования представлены в материалах газеты «Удмурт дунне», как информационной площадке, охватывающей широкий спектр социально важных областей человеческой жизни.

Ключевые слова: англицизмы, глобализация, языковые контакты, заимствования, субституция.

На материале анализа удмуртской прессы за последние 5 лет (2019–2024 гг.), мы попытались распределить английские заимствования в печатных материалах по тематическим группам. В соответствии с классификацией Э. Хаугена можно выделить три типа иноязычных слов: 1) слова без морфологической субституции, т. е. полностью соответствующие их прототипам в языке-источнике; 2) слова с частичной морфологической субституцией или гибриды, т.е. слова, лишь частично состоящие из иноязычных элементов; 3) слова с полной морфологической субституцией, т.е. кальки или семантические заимствования [1, с. 136–137].

Что касается языковых контактов, то наиболее изучены русско-английские и удмуртско-русские языковые контакты. Удмуртско-английские языковые контакты не изучены, что требует более глубокого анализа и тщательного подхода к изучению проблематики.

Следует отметить, что большинство заимствованных слов мы нашли в газете «Удмурт дунне», где широко охвачены все аспекты жизни. Кроме того, нами изучены журналы на удмуртском языке «Вордскем кыл», «Кенеш», «Инвожо».

«Удмурт дунне» – очень популярная и известная удмуртская газета, она выходит с 1992 года, один раз в неделю. В газете описываются самые последние и важные новости республики, что, где и когда произойдет или уже произошло. Также в газете присутствуют гороскоп, анекдоты, совсем немного рекламы, а в некоторых выпусках даже небольшие рассказы или стихотворения. «Удмурт дунне» включает в себя тексты с политическими, экономическими, культурными, спортивными и другими темами.

«Вордскем кыл» – научно-методический удмуртский журнал, основанный в 1990 году. В журнале присутствует колонка редактора, много картинок, фотографий, таблицы. В журнале публикуются статьи, рассказы не только на удмуртском, но и на русском языке. Большое количество заимствованных англицизмов, которые мы обнаружили в журнале, относятся к таким группам как искусство, культура и техника.

«Кенеш» – литературно-художественный и общественно-политический удмуртский журнал. Журнал выходит с 1926 года. В этом журнале, в основном, публикуются рассказы, стихотворения – не только для взрослых, но и для детей. В некоторых выпусках есть песни и, причем, не только слова песен, но и даже ноты.

«Инвожо» – молодежный журнал, который выходит с 1990 года. Этот журнал очень отличается от остальных журналов, которые мы рассматривали. Он очень красочный, и в нем много картинок. Каждая статья, рассказ, интервью и стихотворение имеет собственный стиль в оформлении фона страницы или расположения самого текста и картинок. Также в этом журнале присутствуют картины какого-либо художника, для которых выделяется определенное место в журнале. И хотя этот журнал удмуртский, в нем очень много текстов на русском языке.

Классификация по тематическим группам имеет большое значение при изучении заимствований. Выделение тематических групп позволяет выявить взаимовлияние контактирующих народов.

Анализ материала показал, что англицизмы являются неотъемлемой частью газет и журналов на удмуртском языке как особое отражение специальной лексики прессы. Процесс заимствования иноязычной лексики становится наиболее активным в связи с развитием глобализационных процессов в нашей стране, с более частым обращением к современным технологиям в разных областях деятельности: экономике, культуре, науке, спорте, банковской системе и т. д.

В связи с активизацией процесса заимствования, вызванной преимущественно неязыковыми причинами, в частности, процесса глобализации, выхода России на мировую арену почти во всех сферах жизнедеятельности, развитие компьютерных технологий, расширение промышленных и культурных связей с другими странами, увеличивается частота использования англоязычных заимствований и расширяется их тематика в публицистическом жанре.

Если послевоенные годы характеризуются резко отрицательным отношением к иноязычным словам вообще, из употребления изгоняются многие иноязычные слова, преимущественно термины, и новая «нейтральная» иноязычная лексика просачивается в язык в это время слабо, то сегодня мы наблюдаем огромный поток информации, передаваемый преимущественно путем использования заимствованной лексики (в частности, английской).

Иноязычные заимствования на современном этапе развития удмуртского языка служат своеобразными способами обозначения, но они никогда не превалировали над словообразованием и семантическим изменением слов как новыми способами обозначения понятий.

Но следует иметь в виду, что на отдельных участках языка, например, в различных терминологиях, заимствование может иметь более существенное значение в формировании системы наименований,

если не подавляет словообразование, то, во всяком случае, не испытывает на себе его ограничивающего, «конкурирующего» воздействия в той степени, в какой это свойственно общелитературному языку.

Корпус отобранных примеров с англоязычными заимствованиями был изучен нами с точки зрения их структурной организации, что позволило констатировать, что в современном удмуртском языке преобладает такое лексическое заимствование, при котором полностью или с небольшими изменениями в удмуртском языке сохраняется структура заимствуемых слов. Нами не были обнаружены заимствования, которые содержали бы морфологические замены существенных частей иноязычных слов. Вероятно, такое явление свидетельствует о возможном ослаблении процесса семантического и, главным образом, словообразовательного калькирования: в языке, по-видимому, проявляется закономерность, заключающаяся в том, что немотивированные иноязычные неологизмы предпочитают мотивированным. Данное явление четко проявляется как в области терминологической лексики, так и на примерах слов, которые не характеризуются прикрепленностью к какой-либо определенной специфической сфере.

Анализ отобранного корпуса примеров позволил нам выявить пять тематических групп англоязычных заимствований в удмуртском языке. В процентном соотношении заимствованные английские слова распределились по пяти блокам. Рассмотрим конкретные примеры выделенных нами пяти блоков английской заимствованной лексики.

1. Техника:

1. Мар со сайт? (Удмурт дунне, 2019, № 19)
2. Вуэ-а гурт удысэ выль техника? (Удмурт дунне, 2022, № 15)
3. Персональной компьютер. (Кенеш, 2021, № 3)
4. Информационный луонлыкёс. (Кенеш, 2021, № 3)
5. Куинь песанайёс пöльсь одйгез гинэ басьтоз кузьым – мотокультиватор (Удмурт дунне, 2021, № 20)
6. Меёак телефон (Удмурт дунне, 2021, № 42)
7. Машинаос ворттылосы газэн (Удмурт дунне, 2020, № 14)
8. Компьютерен ужаны дышетскиз 963 адями (Удмурт дунне, 2019, № 29)
9. Телевизорын реклама возмат (Удмурт дунне, 2020, № 14)
10. Нош мон куалектяны кутски аудиториысь принтер сориськем бере. (Удмурт дунне, 2019, № 29)

2. Общественно-политическая лексика:

1. Премьер-министр – азьлань (Удмурт дунне, 2022, № 40)

2. Выхь *паспортэн* – капчигес (Удмурт дунне, 2004, № 16)
3. *Президентлэсь* кужым (Удмурт дунне, 2023, № 23)
4. Выхь кодекс сетэ уж (Удмурт дунне 2019, № 100)
5. *Инфляциез* чакласа, со 8 манет 17 копейка луыны кулэ. (Удмурт дунне, 2019, № 29)
6. Но Кун Кенешысь депутатъёс умой-умой чаклано кариськизы на. (Удмурт дунне, 2019, № 29)
7. *Парламентлэн сайтэз* усьтйськиз (Удмурт дунне, 2021, № 25)
8. Полициян ужасьёс лушкем ужзэ шараязы. (Удмурт дунне, 2019, №29)
9. *Экономикаын политикая*, промышленостъя но инвестициосъя ялан ужась комиссилэн. (Удмурт дунне, 2019, №29)
10. Октябрь *революцилэсь* азьвыл ик (Вордскем кыл, 2019, № 7)

3. Спорт:

1. Службае кутэмъёс – ваньзы *спортсменъёс* (Удмурт дунне, 2021, №29)
2. Гандболын узырьесты уд куты (Удмурт дунне, 2023, № 12)
3. Ижевскын будо зэмос *хоккеистъёс* (Удмурт дунне, 2022, № 56)
4. Гужем но тол улэп футбол (Удмурт дунне, 2023, № 24)
5. *Спортэн* вырыськод ке, стадионъёс, спортъя дворецьёс тырмыт. (Кенеш, 2021, № 3)
6. Ура! *Хоккей* (Удмурт дунне, 2023, № 11)
7. Ёырдыт нюръяськон мынэ *волейболэн* шудйсьёс пöлын. (Удмурт дунне, 2017, № 29)
8. Шудонъёслы быдэ выль *стадион* (Удмурт дунне, 2024, № 32)
9. Вормись командаос шонерак финалэ шедё. (Удмурт дунне, 2019, № 29)
10. Таяз шутэтскон нуналъёсы 2 группае пырысь спортсменъёс люкаськозы Алнаш ёросэ. (Удмурт дунне, 2019, № 29)

4. Искусство, культура:

1. Картинной галерея (Кенеш, 2020, № 1)
2. Арлы быдэ – выль *клуб* (Удмурт дунне, 2003, № 18)
3. *Рок-н-ролл* – со дуннеез аспортэмлыко валан (Инвожо, 2020, № 4)
4. Инкуазь сярсы кинофильм (Удмурт дунне, 2023, № 12)
5. Чернобыле *экскурсиен* ветлыны али яра-а ни? (Удмурт дунне, 2017, № 29)
6. Соос 3-тй ползэ ини Москваын ортчылйсь благотворительностьлы сйзем «Светлана» *фестивале* пырыськизы. (Удмурт дунне, 2017, № 29)
7. Кин луоз калык *артист* (Удмурт дунне, 2003, № 23) Усьтэмын «Равнение на Победу» музеймы. (Удмурт дунне, 2019, № 29)

8. Тужгес зол кышкой мон литературалэсь. (Удмурт дунне, 2021, № 22)

9. Соос военной оркестре адямиос утчало вал. (Удмурт дунне, 2021, № 22)

10. Телевидениен валче кышкытлыклэсь утиськонъя 15 фильм дасямы. (Удмурт дунне, 2017, № 29)

5. Военные термины:

1. Пайми, отысь солдатъёс вашкала техникаен ворттыло вал ай. (Удмурт дунне, 2017, № 29)

2. Мон генерал, анай! (Удмурт дунне, 2003, № 28)

3. 1919-тй арын вордйськем Александра Александровна Кузнецова 1943-тй арын Карел фронтэ 361-тй зенитно-артиллерийской полке шедиз. (Удмурт дунне, 2017, № 29)

4. Сэзь ожмаськемез понна Александра Кузнецоваез Отечественной войналэн 2 степенё орденэз но юбилейной медальёсын пусйызы. (Удмурт дунне, 2019, № 29)

5. А. Кузнецова ож аръёсы фронт мышкын тыршиз. (Удмурт дунне, 2019, № 29)

6. Кык бомба усиз но – ожмаськон быриз? (Удмурт дунне, 2024, № 115)

7. Школаын дышетскыкум, экран былэ потиз ракетчикъёс сярсысь фильм. (Удмурт дунне, 2020, № 29)

8. Училищесы лейтенант звание поти. (Удмурт дунне, 2017, № 29)

9. Пайми, отысь солдатъёс вашкала техникаен ворттыло вал ай. (Удмурт дунне, 2020, № 29)

10. Татысь егитъёс мыло-кыдо мыно армие, угось солы дась луо ни. (Удмурт дунне, 2020, № 29)

Анализ примеров, отобранных из удмуртских газет и журналов, показал, что английские заимствования характеризуются высокой частотностью использования в удмуртской прессе и составляют важную часть особой лексики СМИ. Слова из английского языка проникают в язык удмуртской прессы опосредованно, через русский язык и немотивированные иноязычные неологизмы предпочитают мотивированным.

Литература

1. *Haugen E. The Analysis of Linguistic Borrowing // Dil Arastirmalari. Say 1: 7 Güz 2010, 131–157 ss.*

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

1. *Александрова Галина Анатольевна*, магистр, зав. лабораторией художественного творчества кафедры культуры и искусств ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
2. *Александрова Диана Александровна*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
3. *Анисимов Николай Владимирович*, канд. филол. наук, доцент кафедры удмуртской литературы и литературы народов России ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет».
4. *Архипова Ольга Михайловна*, магистрант ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
5. *Ахмедзянова Альмира Рашидовна*, старший преподаватель кафедры иноязычной речевой коммуникации, аспирант ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
6. *Беляева Татьяна Николаевна*, канд. филол. наук, доцент, зав. кафедрой иноязычной речевой коммуникации ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
7. *Буранова Кристина Олеговна*, аспирант ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет».
8. *Бояринова Галина Никитьевна*, канд. филол. наук, доцент кафедры марийского языка и литературы ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
9. *Быкова Дарья Ивановна*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
10. *Быкова Кристина Владимировна*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
11. *Власова Алина Витальевна*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
12. *Воробьева Мария Ивановна*, студент ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет» им. И. Я. Яковлева».
13. *Галимуллина Альфия Фоатовна*, доктор пед. наук, доцент, профессор кафедры русской литературы и методики ее преподавания ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».
14. *Горбунова Татьяна Ивановна*, магистрант ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
15. *Глухова Галина Анатольевна*, канд. филол. наук, директор Института удмуртской филологии, финно-угроведения и журналистики ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет».
16. *Гусева Екатерина Владимировна*, канд. филол. наук, доцент кафедры русского языка, литературы и журналистики ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
17. *Дмитриева Татьяна Михайловна*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
18. *Елышев Владимир Валерьевич*, ассистент кафедры лингвистической типологии и лингводидактики ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет».

19. *Евсеева Валентина Гериховна*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
20. *Ермолаева Юлианна Сергеевна*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
21. *Ефремова Юлия Михайловна*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
22. *Загоруйко Илья Николаевич*, канд. филол. наук, доцент кафедры журналистики ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет».
23. *Зайцева Татьяна Ивановна*, доктор филол. наук, доцент, зав. кафедрой удмуртской литературы и литературы народов России ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»; старший научный сотрудник Удмуртского института истории, языка и литературы ФГБУН «Удмуртский федеральный исследовательский центр Уральского отделения Российской академии наук».
24. *Захарова Дарья Даниловна*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
25. *Иванова Анастасия Константиновна*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
26. *Иванова Мария Эдуардовна*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
27. *Имамова Галина Анатольевна*, аспирант ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет».
28. *Иргибаева Анастасия Эдгаровна*, студент ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет».
29. *Киткаев Евгений Валерьевич*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
30. *Колесникова Анастасия Викторовна*, студент ФГБОУ ВО «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет имени Н. П. Огарева».
31. *Константинова Валентина Васильевна*, канд. пед. наук, доцент, доцент кафедры педагогики начального и общего образования ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
32. *Кораблева Оксана Захаровна*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
33. *Краснова Татьяна Александровна*, канд. филол. наук, доцент кафедры лингвистической типологии и лингводидактики ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет».
34. *Кузнецова Маргарита Нифонтовна*, доктор философии (PhD), канд. филол. наук, научный сотрудник научно-образовательной лаборатории «Марий йылме» научно-исследовательского центра изучения уральских языков ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
35. *Кузьмина Мария Юрьевна*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
36. *Кузьмина Светлана Васильевна*, учитель английского языка МОУ «Звениговская средняя общеобразовательная школа № 1».
37. *Куртышева Ольга Ринатовна*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».
38. *Кутузова Аделина Ильинична*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

39. *Ласточкина Елена Григорьевна*, доктор философии (PhD), канд. филол. наук, доцент кафедры марийского языка и литературы ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

40. *Лекомцева Ольга Александровна*, студент ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет».

41. *Ло Юэ*, магистрант ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

42. *Макарова Ксения Яковлевна*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

43. *Максимова Ольга Михайловна*, канд. филол. наук, доцент кафедры удмуртской литературы и литературы народов России ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет».

44. *Максимов Валерий Николаевич*, канд. филол. наук, доцент кафедры марийского языка и литературы ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

45. *Милютина Алина Ивановна*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

46. *Миронова Анюта Станиславовна*, студент ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет» им. И. Я. Яковлева».

47. *Михайлов Виталий Тимраевич*, канд. пед. наук, зав. научно-методической лабораторией «Марийская школа» научно-исследовательского центра изучения уральских языков ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

48. *Михайлова Екатерина Валерьевна*, студент ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет» им. И. Я. Яковлева».

49. *Мукминова Гульназ Фаннуровна*, студент ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет».

50. *Мухина Анжела Романовна*, студент ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева».

51. *Мышкина Альбина Федоровна*, доктор филол. наук, доцент, ведущий научный сотрудник БНУ Чувашской Республики «Чувашский государственный институт гуманитарных наук».

52. *Никитина Кристина Андреевна*, студент ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет».

53. *Никитина Ольга Владимировна*, студент Стерлитамакского филиала ФГБОУ ВО «Уфимский университет науки и технологий».

54. *Николаева Анастасия Александровна*, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

55. *Пантюхина Татьяна Владимировна*, зав. отделом библиотечных и архивных фондов Удмуртского института истории, языка и литературы ФГБН «Удмуртский федеральный исследовательский центр Уральского отделения Российской академии наук», соискатель ФГБОУ ВО Удмуртский государственный университет».

56. *Пекшеева Эльвира Ивановна*, канд. филол. наук, старший научный сотрудник ГБНУ при Правительстве Республики Марий Эл «Марийский научно-исследовательский институт языка, литературы и истории им. В. М. Васильева».

57. *Петрова Виктория Анатольевна*, студент ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева».

58. **Полякова Юлия Вячеславовна**, преподаватель кафедры финно-угорской и сравнительной филологии, аспирант ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

59. **Прокопьева Анна Владимировна**, студент ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева».

60. **Романова Эвелина Анатольевна**, студент ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева».

61. **Рыбакова Татьяна Васильевна**, преподаватель кафедры русского языка, литературы и журналистики, аспирант ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

62. **Рыбаков Иван Яковлевич**, ассистент кафедры удмуртской литературы и литературы народов России ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет».

63. **Семенова Татьяна Алексеевна**, магистрант ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

64. **Сидорова Анастасия Эриковна**, студент ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

65. **Танерова Олеся Эдуардовна**, магистрант ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

66. **Тетерина Алеся Олеговна**, студент ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет».

67. **Уткина Александра Филипповна**, канд. филол. наук, младший научный сотрудник отдела филологических исследований Удмуртского института истории, языка и литературы ФГБУН «Удмуртский федеральный исследовательский центр Уральского отделения Российской академии наук».

68. **Ушакова Виктория Алексеевна**, студент ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет».

69. **Чернова Виктория Николаевна**, студент ФГБОУ ВО «Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева».

70. **Шеянова Светлана Васильевна**, доктор филол. наук, профессор кафедры финно-угорской филологии ФГБОУ ВО «Национальный исследовательский Мордовский государственный университет им. Н. П. Огарева».

71. **Шурыгин Андрей Владимирович**, зав. научной библиотекой Национального музея Республики Марий Эл им. Т. Евсеева, соискатель ФГБОУ ВО «Марийский государственный университет».

Научное издание

**ПРОБЛЕМЫ МАРИЙСКОЙ
И СРАВНИТЕЛЬНОЙ ФИЛОЛОГИИ**

Сборник статей

Составитель
М. В. Рябина

Статьи публикуются в авторской редакции

Компьютерная обработка материалов и компьютерная верстка
М. В. Рябина

Дизайн обложки
Р. А. Кудрявцева

ISBN 978-5-907799-36-3



9 785907 799363 >

Тем. план 2024 г. № 94.
Подписано в печать 23.12.2024 г. Бумага офсетная.
Формат 60 × 90/16. Усл. печ. л. 21,07. Усл.-изд. л. 24,24.
Тираж 300. Заказ № _____

Отпечатано с готового оригинал-макета
в ООО «Принтекс»
424000, Россия, Республика Марий Эл, г. Йошкар-Ола,
ул. Эшкинина, д. 25, тел.: 8(8362) 38-56-56, доб. 204
www.printecs.ecs.com